Cordelette
Cord

NOTICE
INSTRUCTIONS FOR USE

CE 2927 - EN 564:2023

Made in France

FR
EN
DE
ES
IT
NL
RU

COUSIN Trestec
ROPE INNOVATION

NOTICE TÉLÉCHARGEABLE ICI
DOWNLOAD INSTRUCTIONS HERE

V3 - 04-2024

22 PAP

FR

COUSIN Trestec
ROPE INNOVATION

Cousin Trestec
8, rue de l'Abbé Bonpain
59117 Wervicq Sud, France

www.cousin-trestec.com
contact@cousin-trestec.com

NEN564V3

FR Se référer à la notice d'utilisation
EN Refer to the instructions for use
DE Siehe Gebrauchsanweisung
ES Consulte las instrucciones de uso
IT Consultare le istruzioni per l'uso
NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
RU Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации

FR ENTRETIEN
EN MAINTENANCE
DE WARTUNG
ES MANTENIMIENTO
IT MANUTENZIONE
NL ONDERHOUD
RU ОБСЛУЖИВАНИЕ

+30°C maxi
+86°F maxi

FR SÉCHAGE
EN DRYING
DE TROCKNUNG
ES SECADO
IT ASCIUGATURA
NL DROGEN
RU СУШКА

+30°C/+86°F
+10°C/+60°F

FR PRÉCAUTION D'USAGE
EN PRECAUTION FOR USE
DE VORSICHTSMASSNAHME FÜR DIE VERWENDUNG
ES PRECAUCIÓN DE USO
IT PRECAUZIONI PER L'USO
NL VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK
RU МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Températures tolérées
Acceptable temperatures
+80°C/+176°F
-40°C/-40°F

FR STOCKAGE / TRANSPORT
EN STORAGE / TRANSPORT
DE LAGERUNG / TRANSPORT
ES ALMACENAMIENTO / TRANSPORTE
IT STOCCAGGIO / TRASPORTO
NL OPSLAG / VERVOER
RU ХРАНЕНИЕ / ТРАНСПОРТИРОВКА

+30°C/+86°F
+10°C/+60°F

FR CONTRÔLE
EN CONTROL
DE KONTROLLE
ES CONTROL
IT CONTROLLO
NL CONTROLE
RU КОНТРОЛЬ

FR DURÉE DE VIE
EN LIFETIME
DE LEBENSLANGER
ES VIDA ÚTIL
IT CICLO DI VITA
NL LEVENSDUUR
RU СРОК СЛУЖБЫ

+10 YEARS ANS

Ø 4 mm
Ø 5/6 mm
Ø 6/7 mm
6/8 mm

100% POLYAMIDE - POLYAMIDE - POLYAMID - POLIAMIDA POLIAMMIDE - POLYAMIDE TOUW - ПОЛИАМИД

FR Code / EN Coded / DE Codiert / ES Código / IT Codice / NL Gecodeerd / RU Код	Ø mm	g/m	kN	kN	kN	
☐ 900102	2	2	0,8	*	*	*
☐ 900103	3	6,5	2,5	*	*	*
☐ 900104	4	10	4	5	6	EN 564
☐ 900105	5	15	6	7	8	EN 564
☐ 900106	6	23	10	11	13	EN 564
☐ 900107	7	30	14	14	18	EN 564
☐ 900108	8	40	17	19	22	EN 564

POLYESTER/ARAMIDE - POLYESTER/ARAMID POLYESTER/ARAMIDE - POLIÉSTER/ARAMIDA - POLIESTERE/ARAMIDE - POLYESTER/ARAMIDE - ПОЛИЭФИР/АРАМИД

FR Code / EN Coded / DE Codiert / ES Código / IT Codice / NL Gecodeerd / RU Код	Ø mm	g/m	kN	kN	kN	
☐ 6200005,5	5,5	25	15	10	15	EN 564

100% UHMWPE

FR Code / EN Coded / DE Codiert / ES Código / IT Codice / NL Gecodeerd / RU Код	Ø mm	g/m	kN	kN	kN	kN	
☐ 3255	5,5	15,3	11	9	12	15	EN 564

NŒUDS CONSEILLÉS POUR LES BOUCLES - RECOMMENDED KNOTS FOR LOOP - EMPFOHLENE KNOTEN FÜR LOCKEN - NUDOS RECOMENDADOS PARA RIZOS - NODI CONSIGLIATI PER RICCI - AANBEVOLEN KNOPEN VOOR KRULLEN - РЕКОМЕНДУЕМЫЕ УЗЛЫ ДЛЯ ЛОКОНОВ

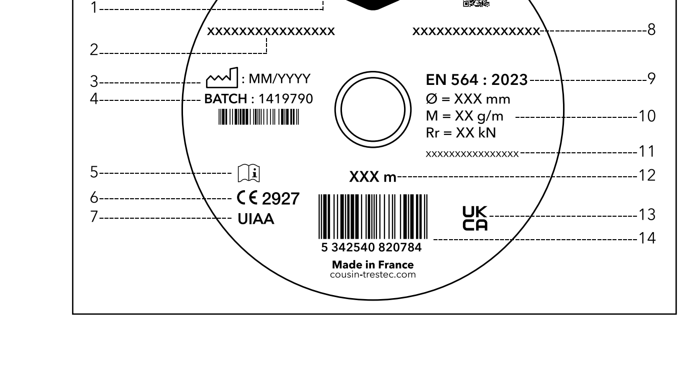
FR Noeud de pêcheur double
EN Double Fisherman's knot
DE Doppelter Fischerknoten
ES Nudo de pescador doble
IT Doppio nodo del pescatore
NL Dubbele vissersknoop
RU Двойной рыбацкий узел

FR Noeud de pêcheur triple
EN Triple Fisherman's knot
DE Dreifach Fischerknoten
ES Nudo de pescador triple
IT Triple nodo del pescatore
NL Drievoudig vissersknoop
RU Тройной рыбацкий узел

FR Nœud simple de plein poing
EN Overhand knot
DE Einfacher voller Knoten
ES Nudo completo simple
IT Nodo completo semplice
NL Eenvoudige volledige knoop
RU Простой полный узел

FR H- TRAÇABILITÉ ET MARQUAGE
EN H- TRACEABILITY AND MARKING
DE H- RÜCKVERFOLGBARKE IT & KENNZEICHNUNG
ES H- TRAZABILIDAD Y MARCADO
IT H- TRACCIABILITÀ E MARCATURA
NL H- TRACEERBAARHEID EN MARKERING
RU H- ПРОСЛЕЖИВАЕМОСТЬ И МАРКИРОВКА

FR BOBINE
EN REEL
DE SPULE
ES CARRETE
IT BOBINA
NL HASPEL
RU БОБИНА



FR NOTICE

INFORMATIONS GÉNÉRALES

La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre cordelette. Lisez, comprenez et conservez cette notice. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.cousin-trestec.com.
La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site.
Le revendeur doit fournir la notice dans la langue du pays de vente du produit.
Ce matériel répond à la norme des équipements de protection individuelle EN 564 et au règlement (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle.

(*) : produit non couvert par le règlement 2016/425, car il n'est pas concerné par l'EN 564.
Ce produit répond à de multiples utilisations en alpinisme à l'exception de l'assurage ou de rappel.
Ex : 4 mm pour fixation de charges.
5/6 mm pour étriers, anneaux, coinceurs.
7/8 mm pour anneaux, coinceurs.
Les différents composants de la chaîne d'assurage (harnais, mousquetons, sangles, points d'ancrages, appareils d'assurage, descendeurs) doivent être conformes au label UIAA et aux normes européennes d'alpinisme et d'escalade.

A- RESPONSABILITÉ

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.
Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation. Comprendre et accepter les risques induits.
Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.
La société COUSIN TRESTEC décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessures ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou une modification du produit.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et entraînées ou placées sous contrôle visuel direct d'une personne compétente et entraînée. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgence ou un éventuel sauvetage.

B- UTILISATION

Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié.
Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) d'alpinisme et d'escalade et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être un équipement personnel.
Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système d'application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
La cordelette est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence elle peut subir des dommages graves et invisibles.

C- ENTRETIEN

Désinfection : lavage à l'eau claire à 30°C maximum avec du savon neutre. Laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe.
Température : garder ce produit en dessous de 80°C et au-dessus des -40°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées.
Agents chimiques : rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.
Si la cordelette a été mouillée, en utilisation ou par lavage, la laisser sécher à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur ou du soleil.

D- CONTRÔLE, POINTS À VÉRIFIER

Outre le contrôle visuel et manuel normal fait sur toute sa longueur avant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit.
Les nœuds doivent être vérifiés régulièrement.
Ne jamais masquer une détérioration par une bande adhésive.
L'enregistrement de la date et de vos contrôles doit être effectué sur la fiche de suivi des EPI, un exemple est disponible sur cousin-trestec.com.

E- PRÉCAUTIONS D'USAGE

Les points suivants exercent une influence sur la durée de vie de votre matériel. La corde peut subir des dommages irréparables dès sa première utilisation.
a- Gel et humidité
Sous l'effet de l'humidité ou du gel, une cordelette est plus sensible à l'abrasion et perd de sa résistance initiale.
b- Nœud
Réalisez les nœuds recommandés. ATTENTION Le comportement d'un nœud non recommandé ou d'un nœud mal serré peut altérer les performances du produit. Un nœud peut diviser par deux la résistance initiale de la cordelette.
c- Arêtes tranchantes
Attention aux arêtes tranchantes qui risquent d'endommager la cordelette.
d- Produits chimiques
Une cordelette ne doit pas être mise en contact avec des agents chimiques, principalement des acides qui peuvent détruire les fibres sans que cela soit visible.
e- Ultraviolet
Éviter l'exposition inutile et prolongée aux UV.
f- UHMWPE : selon la présence de la matière. Polyéthylène à poids moléculaire ultra élevé, par ex. Dyneema®, Spectra® : acceptables mais les instructions et les informations du fabricant nécessitent un avertissement concernant le point de fusion bas (140°C) et le faible coefficient de frottement (glissant) du matériau.

F- STOCKAGE

Conserver le produit à l'abri de la lumière, du gel, de l'humidité, des matières corrosives ou agressives, d'une source de chaleur, loin d'objets coupants ou tranchants qui pourrait altérer les caractéristiques du produit (voir mise au rebut).

G- TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.
Utiliser de préférence un sac à corde pour le transport et pour protéger la cordelette de la salissure et en limiter le vrillage.

H- TRAÇABILITÉ ET MARQUAGE

Chaque produit est accompagné d'une notice générale et d'une étiquette d'identification conforme aux exigences du règlement EPI comportant :

1- Le nom du fabricant.
2- Le nom du produit.
3- Le mois et l'année de fabrication.
4- Le numéro de lot permet d'obtenir la traçabilité et de retrouver toutes les caractéristiques de la corde.
5- Lire attentivement la notice.
6- Marquage CE : Équipement conforme aux prescriptions du Règlement UE 2016/425 et le N° de l'organisme notifié en charge contrôle annuel de production (Module D).
7- UIAA : conformité à l'Union Internationale des Associations d'Alpinisme.
8- Le code article du produit COUSIN.
9- **EN 564 : 2023** : référentiel technique et année de parution.
10- Le diamètre (mm), la masse mètre (g/m), la résistance à la rupture (kN).
11- La composition.
12- La longueur (m).
13- UKCA si le logo est présent, ce produit est conforme au règlement au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé pour s'appliquer en Grande-Bretagne.
14- Le code-barres.
15- Le QRcode du site web si existant.

UIAA : conformité à l'Union Internationale des Associations d'Alpinisme.
CE : équipement conforme aux prescriptions du règlement (UE) 2016/425.
UKCA : si le logo est présent, cet équipement est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé pour s'appliquer en Grande Bretagne.
2927 : Organisme notifié ayant réalisé l'examen UE de type et le Module D **QUINTIN CERTIFICATIONS** 825 Route de Romans 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - France

I- INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

a- Durée de vie :
- 10 ans à partir de la première utilisation.
- Peut être stockée 5 ans dans de bonnes conditions avant un usage normal de 2/3 ans ou intensif de 1 an.
- La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit.

b- Mise au rebut : ATTENTION, les évènements suivants peuvent réduire la durée de vie et vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques…).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans.
- Il a subi une chute ou un choc violent.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant (abrasions, coupures, températures élevées, mauvaises utilisations et conservation).
- Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
- Il a été en contact avec des produits chimiques.
- Il a été exposé trop longtemps aux UV et/ou à l'humidité.
- Il a été exposé à des températures extrêmes.

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas : l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

EN INSTRUCTIONS FOR USE

GENERAL INFORMATIONS

These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: read, understand and keep those instructions. If lost, you can download the instructions from the web site www.cousin-trestec.com.

The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site.
The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.
This material is according to the norm EN 564 and the requirements of regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment (PPE) used for fall protection.
(*) : product not covered by regulation 2016/425, because it is not concerned by EN 564.
Multiple uses in mounteering and climbing, except for belaying and caving.
Ex: 4mm for attaching loads.
5/6 mm for etriers, slings, chocks.
7/8 mm for slings, chocks.
The various components ff the belaying system (harnesses, carabiners, straps, anchor points, belay devices, descenders) must be comply with UIAA label and with European Standards for mountaineering and climbing.

A- RESPONSIBILITY

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.
If you are not able to assume the resulting risks, do not use this equipment.
Before using this equipment, you must read and understand all Instructions for Use. Understand and accept the risks involved.
Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.
COUSIN TRESTEC declines all responsibility for damage, injury or death caused by improper use or modification of the product.

This equipment should be used only by trained and competent persons, or the user should be under the direct supervision of a trained and competent person.
The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency.

B- USE

The product must be used as indicated in this manual and must not be modified in any way.
It must be used with other belay items with additional characteristics in accordance with European standards (EN) in mountaineering and climbing and/or CE approved, considering the limits of each component of the equipment. Some incorrect uses are indicated in this leaflet, but it is impossible to list all incorrect uses.
Check the compatibility of this product with the other elements of the application system (compatibility = good functional interaction).
The cord is a personal equipment.
During its use outside your presence, it can suffer serious and invisible damage.

C- MAINTENANCE

Disinfection: Cleaning in clean water with neutral soap at 30°C maximum and dry naturally away from direct heat.
Temperature: Always keep this product below 80°C et above – 40°C so as not to affect the performance of the product.
Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.
If the cord has been wet, in use or by washing, let it dry in the shade, away from any source of heat or direct sunlight.

D- CONTROL - INSPECTION

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used.

Knots should be checked regularly.
Never hide deterioration with adhesive tape.
This date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet.
An example available on www.cousin-trestec.com.

E- INSTRUCTIONS FOR USE

The following points influence the lifespan of your equipment. The cord can suffer irreparable damage from its first use.

a- Ice and Moisture
A wet or icy cord is less abrasion resistant.
b- Knot
Make recommended knots. CAUTION The behavior of a non-recommended knot or an incorrectly tightened knot may alter the performance of the product.
A knock can divide the initial resistance of the cord by two.
c- Sharp edges
Beware of sharp edges which could damage the cord.
d- Chemicals
A cord must not be in contact with chemical agents, mainly acids which can destroy the fibers without it being visible.
e- Ultraviolet
Avoid unnecessary and prolonged exposure to U.V.
f- UHMWPE : on the presence of the material.
Ultra high molecular weight polyethylene, e.g. Dyneema®, Spectra®: acceptable but manufacturer's instructions and information require a warning regarding the low melting point (140°C) and low coefficient of friction (slipperiness) of the material.

F- STORAGE

Store the product away from light, ice, moisture, from contact with corrosive or aggressive agents, from heat source and from sharp object which could alter the characteristics of the product (see scrapping).

G- TRANSPORT

Protect the product from the risks listed above.
Preferably use a rope bag for transport and to protect the cord from dirt and limit the twisting.

H- TRACEABILITY AND MARKING

Each rope is accompanied by an instruction for use and an identification label in accordance with the requirements of the PPE Regulation comprising:
1- The name of the manufacturer.
2- The name of the product.
3- The month and year of manufacture.
4- The batch number makes it possible to obtain traceability and to find all the characteristics of the rope.
5- Read the manual carefully.
6- CE marking: Equipment compliant with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 and the number of the notified body for annual production control (Module D).
7- UIAA: compliance with the International Union of Mountaineering Associations.
8- COUSIN product item code.
9- **EN 564 :2023** : Technical reference and year of publication.
10- The diameter (mm), the weight per meter (g/m), the breaking strength (kN).
11- The composition.
12- The length (m).
13- UKCA if the logo is present, this product complies with Regulation 2016/425 on personal protective equipment as amended to apply in Gret Britain.
14- The Barcode.
15- The QRcode of the website if existing.

UIAA: compliance with the International Union of Mountaineering Associations.
CE: equipment compliant with the requirements of Regulation (EU) 2016/425.
UKCA: if the logo is present, Equipment compliant with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment as transposed into Great Britain law and amended.
2927: Notified body having carried out the EU type examination and Module D (See Marking, Instructions for use and/or Leaflet) **QUINTIN CERTIFICATIONS** 825 Route de Romans 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - France

I- ADDITIONNAL INFORMATIONS

a- Lifespan
- 10 years from the date the product is first used.(normal use for 2/3 years or intensive use for 1 year).
- Can be stored for 5 years in good conditions before.
- The lifespan is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product.

b- Scrapping: WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of use, and the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures or exposure to flames, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection.
- You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment.
- Contact with chemicals agents or the marine environment.
- A long exposure to UV or humidity
- A long exposure with high temperature.

Destroy these products to avoid further use.

3 YEARS WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

DE ANWEISUNGEN

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Diese Anleitung informiert Sie über die richtige Verwendung während der gesamten Lebensdauer des Produkts: lesen, verstehen und bewahren Sie diese Anweisungen auf. Bei Verlust können Sie die Anleitung von der Website herunterladen www.cousin-trestec.com.

Die EU-Konformitätserklärung kann auch von unserer Seite heruntergeladen werden.
Der Händler muss die Bedienungsanleitung in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Produkt verkauft werden soll.
Dieses Material entspricht der Norm EN 564 und den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (PSA) zur Absturzsicherung.
(*) : Produkt nicht von der Verordnung 2016/425 erfasst, da es nicht von EN 564 betroffen ist
Vielfältige Verwendungsmöglichkeiten beim Bergsteigen und Klettern, außer zum Sichern und Höhlenforschen.
Beispiel: 4mm zum Befestigen von Lasten.
5/6 mm für Tritte, Schlingen, Keile.
7/8 mm für Schlingen, Keile.
Die verschiedenen Komponenten des Sicherungssystems (Gurte, Karabiner, Gurte, Ankerpunkte, Sicherungsgeräte, Abseilgeräte) müssen dem UIAA-Label und den europäischen Normen für Bergsteigen und Klettern entsprechen.

A- VERANTWORTUNG

Aktivitäten, bei denen dieses Gerät verwendet wird, sind von Natur aus gefährlich. Sie sind für Ihr Handeln, Ihre Entscheidungen und Ihre Sicherheit selbst verantwortlich.
Wenn Sie die daraus resultierenden Risiken nicht tragen können, verwenden Sie dieses Gerät nicht.
Bevor Sie dieses Gerät verwenden, müssen Sie alle Gebrauchsanweisungen lesen und verstehen. Die damit verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
COUSIN TRESTEC lehnt jegliche Verantwortung für Schäden, Verletzungen oder Todesfälle ab, die durch unsachgemäße Verwendung oder Modifikation des Produkts verursacht werden.

Dieses Gerät sollte nur von geschulten und kompetenten Personen verwendet werden, oder der Benutzer sollte unter der direkten Aufsicht einer geschulten und kompetenten Person stehen.
Der Benutzer muss gesundheitlich fit und in der Lage sein, seine eigene Sicherheit und jeden möglichen Notfall zu kontrollieren.

B- VERWENDUNG

Das Produkt muss wie in diesem Handbuch angegeben verwendet werden und darf in keiner Weise verändert werden.
Es muss mit anderen Sicherungsartikeln mit zusätzlichen Eigenschaften gemäß den europäischen Normen (EN) für Bergsteigen und Klettern und/oder mit CE-Zulassung verwendet werden, wobei die Grenzen der einzelnen Komponenten der Ausrüstung zu berücksichtigen sind. In dieser Packungsbeilage wird auf einige falsche Verwendungen hingewiesen, es ist jedoch unmöglich, alle falschen Verwendungen aufzulisten.
Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen des Anwendungssystems (Kompatibilität = gutes funktionelles Zusammenspiel).
Das Kabel ist eine persönliche Ausrüstung.
Bei Verwendung außerhalb Ihrer Anwesenheit kann es schwere und unsichtbare Schäden erleiden.

C- WARTUNG

Desinfektion: In sauberem Wasser mit Neutralseife bei maximal 30 °C reinigen und auf natürliche Weise ohne direkte Hitze trocknen.
Temperatur: Halten Sie dieses Produkt immer unter 80 °C und über – 40 °C, um die Leistung des Produkts nicht zu beeinträchtigen.
Chemikalien: nehmen Sie das Produkt außer Betrieb, wenn es mit chemischen Reagenzien, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Kontakt kommt, die die Leistung des Produkts beeinträchtigen könnten.
Wenn es durch Gebrauch oder Waschen nass geworden ist, lassen Sie es im Schatten trocknen, fern von Wärmequellen oder direkter Sonneneinstrahlung.

D- KONTROLLE - INSPEKTION

Zusätzlich zu der normalen Inspektion, die vor, während und nach jeder Verwendung erforderlich ist, muss dieses Produkt alle 12 Monate ab dem Datum der ersten Verwendung von einer sachkundigen Person überprüft werden.

Knoten sollten regelmäßig kontrolliert werden.
Verschleiern Sie Beschädigungen niemals mit Klebeband.
Dieses Datum und die anschließenden Kontrollen müssen im Lebenslaufblatt des Produkts festgehalten werden. Ein Beispiel ist auf www.cousin-trestec.com verfügbar.

E- GEBRAUCHSANWEISUNG

Die folgenden Punkte beeinflussen die Lebensdauer Ihrer Geräte. Das Kabel kann bei der ersten Verwendung irreparable Schäden erleiden.

a- Eis und Feuchtigkeit
Eine nasse oder vereiste Schnur ist weniger abriebfest.
b- Knoten
Binden Sie die empfohlenen Knoten. WARNUNG: Das Verhalten eines nicht empfohlenen Knotens oder eines locker angezogenen Knotens kann die Leistung des Produkts beeinträchtigen.
Ein Knoten kann die Anfangsfestigkeit der Kordel halbieren.
c- Scharfe Kanten
Achten Sie auf scharfe Kanten, die das Kabel beschädigen könnten.
d- Chemikalien
Eine Schnur darf nicht in Kontakt mit chemischen Mitteln kommen, hauptsächlich Säuren, die die Fasern zerstören können, ohne dass dies sichtbar ist.
e- Ultraviolett
Vermeiden Sie unnötige und längere UV-Exposition.
f- UHMWPE : abhängig vom Vorhandensein des Materials. Polyethylen mit ultrahohem Molekulargewicht, z.B. Dyneema®, Spectra®: akzeptabel, aber die Anweisungen und Informationen des Herstellers erfordern eine Warnung bezüglich des niedrigen Schmelzpunkts (140 °C) und des niedrigen Reibungskoeffizienten (Gleitfähigkeit) des Materials.

F- LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt fern von Licht, Eis, Feuchtigkeit, Kontakt mit ätzenden oder aggressiven Mitteln, Wärmequellen und scharfen Gegenständen, die die Eigenschaften des Produkts verändern könnten (siehe Verschrottung).

G- TRANSPORT

Schützen Sie das Produkt vor den oben aufgeführten Risiken.
Verwenden Sie vorzugsweise einen Seilsack für den Transport und um das Seil vor Schmutz zu schützen und das Verdrehen zu begrenzen.

H- RÜCKVERFOLGBARKEIT UND KENNZEICHNUNG

Jedem Seil liegt eine Gebrauchsanweisung und ein Kennzeichnungsschild gemäß den Anforderungen der PSA-Verordnung bei:
1- Der Name des Herstellers.
2- Der Name des Produkts.
3- Herstellungsmonat und - jahr.
4- Die Chargennummer ermöglicht die Rückverfolgbarkeit und das Auffinden aller Eigenschaften des Seils.
5- Lesen Sie das Handbuch sorgfältig durch.
6- CE-Kennzeichnung: Ausrüstung, die den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 entspricht und die Nummer der benannten Stelle für die jährliche Produktionskontrolle (Modul D).
7- UIAA: Einhaltung der International Union of Mountaineering Associations.
8- COUSIN Artikelcode des Produkts.
9- **EN 564 :2023** : Technische Referenz und Erscheinungsjahr.
10- Der Durchmesser (mm), das Metergewicht (g/m), die Bruchfestigkeit (kN).
11- Die Zusammensetzung.
12- The Länge (m).
13- UKCA Wenn das Logo vorhanden ist, entspricht dieses Produkt der Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung in der geänderten Fassung, die in Großbritannien gilt.
14- Der Strichcode.
15- Der QRcode der Website, falls vorhanden.

UIAA: Einhaltung der International Union of Mountaineering Associations.
CE: Geräte, die den Anforderungen der Verordnung entsprechen (EU) 2016/425.
UKCA: Wenn das Logo vorhanden ist, Ausrüstung, die den Vorschriften der Verordnung (EU) 2016/425 in Bezug auf persönliche Schutzausrüstungen in ihrer nach britischem Recht umgesetzten und geänderten Fassung entspricht.
2927: Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung und Modul D durchgeführt hat (siehe Kennzeichnung , Anweisungen und der nebenstehenden Seite) **QUINTIN CERTIFICATIONS** 825 Route de Romans 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - France

I- WEITERE INFORMATIONEN

a- Lebensdauer
- 10 Jahre ab dem Datum der ersten Verwendung des Produkts (normale Verwendung für 2/3 Jahre oder intensive Verwendung für 1 Jahr).
- Kann bei guten Bedingungen vorher 5 Jahre gelagert werden.
- Die Lebensdauer versteht sich ohne Ursachen, die das Produkt außer Betrieb setzen würden, unter der Bedingung, dass regelmäßige Inspektionen mindestens einmal alle 12 Monate ab dem Datum der ersten Verwendung des Produkts durchgeführt und die Ergebnisse auf dem aufgezeichnet werden Lebenslauf des Produkts.

b- Verschrottung: WARNUNG: Ein außergewöhnliches Ereignis kann dazu führen, dass Sie ein Produkt nach nur einer Verwendung ausmustern (abhängig von der Art und Intensität der Verwendung und der Umgebung der Verwendung: raue Umgebungen, Meeresumgebungen, scharfe Kanten, extreme Temperaturen oder Einwirkung von Flammen, Chemikalien...).
Ein Produkt muss ausgemustert werden, wenn:
• Es hat seine Lebensdauer überschritten.
• Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
• Es besteht die Inspektion nicht.
• Sie Zweifel an der Zuverlässigkeit haben.
• Sie kennen den vollständigen Nutzungsverlauf nicht.
• Wenn es aufgrund von Änderungen der Gesetzgebung, der Normen, der Technik oder der Inkompatibilität mit anderen Geräten veraltet ist.
• Kontakt mit Chemikalien oder der Meeresumwelt.
• Lange Einwirkung von UV-Strahlung oder Feuchtigkeit
• Eine lange Belichtung mit hoher Temperatur.
Zerstören Sie diese Produkte, um eine weitere Verwendung zu vermeiden.

3 JAHRE GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 3 Jahren ab Kaufdatum gegen Material- oder Herstellungsfehler. Die Garantiebeschränkungen umfassen normalen Verschleiß, Modifikationen oder Veränderungen, falsche Lagerung, Korrosion, Schäden durch Unfälle oder Fahrlässigkeit, Verwendung, für die dieses Produkt nicht speziell entwickelt wurde.

ES INSTRUCCIONES

INFORMACIÓN GENERAL

Estas instrucciones le indican cómo usar el producto durante toda su vida útil. lea, comprenda y conserve dichas instrucciones. En caso de pérdida, puede descargarlas de la página web www.cousin-trestec.com.

La declaración de conformidad de la UE también puede descargarse de nuestro sitio web.
El minorista debe proporcionar el manual de instrucciones en el idioma del país donde se vaya a vender el producto.
Este material cumple la norma EN 564 y los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual (EPI) utilizados para la protección contra caídas.
(*) : producto no cubierto por el Reglamento 2016/425, porque no está afectado por la norma EN 564.
Múltiples usos en alpinismo y escalada, excepto en amarres de seguridad y espeleología.
Ej: 4 mm para la sujeción de cargas.
5/6 mm para estriberas, eslingas, calzos.
7/8 mm para eslingas, calzos.
Los distintos componentes del sistema de seguridad (arneses, mosquetones, correas, puntos de anclaje, dispositivos de seguridad, descensores) deben cumplir con la etiqueta UIAA y con las normas europeas para alpinismo y escalada.

A- RESPONSABILIDAD

Las actividades que implican el uso de este equipo son inherentemente peligrosas. Usted es responsable de sus propias acciones, decisiones y seguridad.
Si no puede asumir los riesgos resultantes, no utilice este equipo.
Antes de utilizar este equipo, debe leer y comprender todas las instrucciones de uso. Comprenda y acepte los riesgos que conlleva.
La inobservancia de cualquiera de estas advertencias puede resultar en lesiones graves o la muerte.
COUSIN TRESTEC declina toda responsabilidad por daños, lesiones o muerte causados por un uso inadecuado o una modificación del producto.

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas que hayan recibido formación específica, o, en su defecto, quien finalmente lo utilice debe estar supervisado por una persona formada y competente.
El usuario debe estar médicamente apto además de estar dispuesto a asumir toda la responsabilidad sobre su propia seguridad y cualquier posible emergencia.

B- UTILIZACIÓN

El producto debe utilizarse tal y como se indica en este manual y no debe modificarse en modo alguno.
Debe usarse con otros elementos de seguridad con características adicionales que cumplan con las normas europeas (EN) en materia de escalada y el alpinismo, y/o que estén homologados por la CE, teniendo en cuenta los límites de cada componente del equipo. En este manual se indican algunos usos incorrectos, pero resulta imposible enumerarlos todos.
Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema de aplicación (compatibilidad = buena interacción funcional).
La cuerda está considerada un equipo de uso personal.
Tenga en cuenta que en caso de que sea usado por otra persona, puede sufrir daños del que no resulte fácil percatarse.

C- MANTENIMIENTO

Desinfección: Lavado en agua limpia con jabón neutro a 30°C como máximo y secado de forma natural lejos de fuentes de calor directo.
Temperatura: Mantenga siempre este producto por debajo de 80°C y por encima de - 40°C para no afectar a su rendimiento.
Productos químicos: Retire el producto del servicio si entra en contacto con reactivos químicos, solventes o combustibles que puedan afectar el desempeño del producto.
Si se ha mojado, con el uso o al lavarlo, déjelo secar a la sombra, lejos de cualquier fuente de calor o de la luz directa del sol.

D- CONTROL - INSPECCIÓN

Además de la habitual inspección requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser inspeccionado por un profesional cada 12 meses, a partir de la fecha en que se use por primera vez.

Revise los nudos regularmente.
Nunca oculte los signos de deterioro con cinta adhesiva.
Esta fecha y los controles posteriores deben registrarse en la ficha de vida útil del producto. Un ejemplo disponible en www.cousin-trestec.com.

E- INSTRUCCIONES DE USO

Los siguientes puntos influyen en la vida útil de su equipo. La cuerda puede sufrir daños irreparables desde su primer uso.

a- Hielo y humedad
Una cuerda mojada o helada es menos resistente a la abrasión.
b- Nudo
Haz los nudos recomendados. ADVERTENCIA, El comportamiento de un nudo no recomendado o un nudo flojo puede alterar el rendimiento del producto.
Un nudo puede reducir a la mitad la fuerza inicial del cordón.
c- Bordes afilados
Tenga cuidado con los bordes afilados que podrían dañar la cuerda.
d- Productos químicos
Una cuerda no debe estar en contacto con agentes químicos, principalmente ácidos, pues estos pueden llegar a destruir las fibras sin que se pueda apreciar.
e- Ultravioleta
Evite la exposición innecesaria y prolongada a los rayos UV
f- UHMWPE : dependiendo de la presencia del material. Polietileno de ultra alto peso molecular, p. Dyneema®, Spectra®: aceptable pero las instrucciones e información del fabricante requieren una advertencia sobre el bajo punto de fusión (140 °C) y el bajo coeficiente de fricción (resbaladizo) del material.

F- ALMACENAMIENTO

Almacene el producto alejado de la luz, el hielo, la humedad, del contacto con agentes corrosivos o agresivos, de fuentes de calor y de objetos punzantes que puedan alterar las características del producto (ver eliminación).

G- TRANSPORTE

Proteja el producto de los riesgos enumerados anteriormente.
Preferiblemente, use una bolsa de cuerda para el transporte y protegerla de la suciedad y limitar la torsión.

H- TRAZABILIDAD Y MARCADO

Cada cuerda va acompañada de unas instrucciones de uso y una etiqueta de identificación conforme a los requisitos del Reglamento EPI que comprende:
1- El nombre del fabricante.
2- El nombre del producto.
3- El mes y año de fabricación.
4- El número de lote permite obtener la trazabilidad y encontrar todas las características de la cuerda.
5- Lea atentamente el manual.
6- Marcado CE: Equipo conforme a los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 y el número del organismo notificado para el control de producción anual (Módulo D).
7- UIAA: conformidad con la Unión Internacional de Asociaciones de Montañismo.
8- COUSIN código de artículo del producto.
9- **EN 564:2023** : Referencia técnica y año de publicación.
10- El diámetro (mm), el peso por metro (g/m), la resistencia a la rotura (kN).
11- La composición.
12- La longitud (m).
13- UKCA si consta el logotipo, este producto cumple con el Reglamento 2016/425 sobre equipos de protección personal modificado para su aplicación en Gran Bretaña.
14- El Código de barras.
15- El código QR de la página web, si existe.

UIAA: conformidad con la Unión Internacional de Asociaciones de Montañismo.
CE: equipo conforme con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425.
UKCA: si el logotipo está presente, Equipo que cumple con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección personal transpuestos a la legislación británica y modificados.
2927: Organismo notificado que ha realizado el examen UE de tipo y Módulo D (Ver Marcado, Instrucciones y/o el frente) **QUINTIN CERTIFICATIONS** 825 Route de Romans 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - France

I- INFORMACIÓN ADICIONAL

a- Vida útil
• 10 años a partir de la fecha de la primera utilización del producto. (uso normal durante 2/3 años o uso intensivo durante 1 año).
• Se puede almacenar durante 5 años antes en buenas condiciones.
• La vida útil se considera siempre que no se produzcan circunstancias que pongan el producto fuera de servicio, con la condición de que se realicen controles periódicos, al menos una vez cada 12 meses a partir de la fecha de la primera utilización del producto y los resultados se registren en el historial del producto.

b- Eliminación: ADVERTENCIA: un acontecimiento excepcional puede llevarle a retirar un producto tras un solo uso dependiendo del tipo y la intensidad de uso, y del entorno de utilización: ambientes hostiles, ambientes marinos, bordes afilados, temperaturas extremas o exposición a llamas, productos químicos...).
Un producto debe retirarse cuando:
• Ha superado su vida útil.
• Ha sufrido una caída o o ha sido sometida a una carga importante.
• No supera la inspección.
• Tiene alguna duda sobre su fiabilidad.
• No conoce su historial de uso completo.
• Cuando se quede obsoleto debido a cambios en la legislación, las normas, la técnica o la incompatibilidad con otros equipos.
• Contacto con agentes químicos o con el medio marino.
• Una larga exposición a los rayos UV o a la humedad.
• Una larga exposición a altas temperaturas.
Destruya estos productos para evitar su uso posterior.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto cuenta con una garantía que cubre cualquier defecto relacionado con su fabricación y materiales durante 3 años a partir de la fecha de compra. Las limitaciones de la garantía incluyen el uso y desgaste normal, modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto, corrosión, daños debido a accidentes o negligencia, o un uso para el cual este producto no esté específicamente diseñado.

IT ISTRUZIONI

INFORMAZIONI GENERALI

Queste istruzioni saranno utili per un uso corretto del prodotto durante tutto il suo ciclo di vita: leggile, comprendile e non perderle. Se dovessi smarrirle, puoi sempre scaricarle dal sito web www.cousin-trestec.com.

Anche la dichiarazione di conformità UE è scaricabile dal sito.
Il rivenditore deve fornire il manuale di istruzioni nella lingua del paese in cui è stato venduto il prodotto.
Questo materiale rispetta la norma EN 564 e i requisiti del regolamento (EU) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale utilizzati per proteggersi contro le cadute.
(*) : prodotto non protetto dal regolamento 2016/425, poiché non rientra nella norma EN 564.
Diversi tipi di utilizzo per la scalata e l'arrampicata, eccetto la speleologia.
Es: 4 mm per agganciare i carichi.
5/6 mm per staffe, imbracature, dadi.
7/8 mm per imbracature e dadi.
I vari componenti del sistema di allaccio (imbracature, moschettoni, cinghie, punti di ancoraggio, dispositivi di assicurazione, discensori) devono essere conformi alle norme UIAA e a quelle europee per l'alpinismo e l'arrampicata.

A- RESPONSIBILITÀ

Le attività che implicano l'utilizzo di questo tipo di equipaggiamento sono intrinsecamente pericolose. Sei responsabile delle tue azioni, decisioni e sicurezza.
Se non sei in grado di assumerti tali rischi, non utilizzare questa attrezzatura.
Prima di utilizzare il prodotto devi leggere e comprendere tutte le Istruzioni per l'uso. Comprendi e accetta i rischi che comporta.
Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.
COUSIN TRESTEC declina ogni responsabilità per danni, lesioni o morte causati da un uso improprio o dall'alterazione del prodotto.

Quest'attrezzatura deve essere usata solo da persone qualificate e competenti, o da qualcuno che è sotto la supervisione di una di queste.
L'utente deve essere in salute e in grado di gestire la propria sicurezza e le eventuali situazioni di emergenza.

B- UTILIZZO

Il prodotto deve essere utilizzato come descritto in questo manuale e non deve essere alterato in nessun modo.

Deve essere usata insieme ad altri dispositivi di sicurezza con altre caratteristiche conformi con le normative europee (EN) per l'alpinismo e l'arrampicata e/o con omologazione CE, tenendo in considerazione anche i limiti di ogni componente dell'attrezzatura. In questo manuale vengono indicati alcuni degli usi impropri del prodotto, ma non tutti.
Verifica la compatibilità di questo prodotto con altri elementi del sistema di applicazione (compatibilità=buona interazione funzionale).
La corda è un'attrezzatura personale.
Durante l'utilizzo senza la tua supervisione il prodotto può subire dei danni seri ma invisibili.

C- MANUTENZIONE

Pulizia: Lavare con acqua corrente e sapone neutro a massimo 30°C e asciugare naturalmente lontano da fonti di calore dirette.
Temperatura: Mantenere il prodotto sempre sotto gli 80°C e sopra i 40°C per non compromettere le sue prestazioni.
Prodotti chimici: allontanare il prodotto in caso di contatto con sostanze chimiche, reagenti o combustibili che potrebbero compromettere le sue prestazioni.
Se il prodotto viene bagnato durante l'utilizzo o la pulizia, lasciarlo asciugare all'ombra, lontano dalla luce diretta del sole.

D- CONTROLLO - ISPEZIONE

Oltre alle normali verifiche indicate prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere controllato da una persona qualificata ogni 12 mesi, a partire dalla data di primo utilizzo.

I nodi vanno controllati regolarmente.
Non rattoppare mai le parte rovinate con del nastro adesivo.
Tale data e quella delle successive verifiche andranno annotate nella scheda di vita del prodotto. È disponibile un esempio su www.cousin-trestec.com.

E- PRECAUZIONI D'USO

I punti sottostanti influenzeranno la durata della tua attrezzatura. La corda può subire danni irreparabili già dal suo primo utilizzo.

a- Ghiaccio e umidità
Una corda umida o gelata è meno resistente all'abrasione.
b- Nodi
Fai i nodi consigliati. ATTENZIONE, il comportamento di un nodo non consigliato o di un nodo allentato può alterare le prestazioni del prodotto.
Un nodo può dimezzare la resistenza iniziale della corda.
c- Spigoli vivi
Prestare molta attenzione agli spigoli vivi che possono danneggiare la corda.
d- Sostanze chimiche
La corda non deve entrare in contatto con agenti chimici, principalmente acidi in grado di distruggere le fibre senza riportare danni visibili.
e- Raggi ultravioletti
Evitare un'esposizione prolungata e non necessaria ai raggi U.V.
f- UHMWPE : a seconda della presenza del materiale. Polietilene ad altissimo peso molecolare, ad es. Dyneema®, Spectra®: accettabile ma le istruzioni e le informazioni del produttore
richiedono un'avvertenza relativa al basso punto di fusione (140°C) e al basso coefficiente di attrito (scivolosità) del materiale.

F- STOCCAGGIO

Tenere il prodotto lontano da luce diretta, ghiaccio, umidità e dal contatto con agenti corrosivi o aggressivi, da fonti di calore e oggetti appuntiti che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto (vedere Smaltimento).

G- TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai seguenti rischi.
Per il trasporto ti consigliamo di usare un sacco portacorda, per evitare che si sporchi o si attorcigli.

H- TRACCIABILITÀ E MARCATURA

Ogni corda è dotata di un manuale di istruzioni e di un'etichetta di identificazione in conformità con i requisiti dei dispositivi di protezione individuale:
1- Il nome del fabbricante.
2- Il nome del prodotto.
3- Il mese e l'anno di fabbricazione.
4- Il numero del lotto permette di ritrovare tutti i dettagli e le caratteristiche della corda.
5- Leggere attentamente il manuale.
6- Marcatura CE: Attrezzatura conforme ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 e numero dell'organismo notificato per il controllo annuale della produzione (Modulo D).
7- UIAA: conformità all'Unione Internazionale delle Associazioni Alpinistiche.
8- Codice del prodotto COUSIN.
9- **EN 564:2023** : Riferimento tecnico e anno di pubblicazione.
10- Il diametro (mm), il peso per metro (g/m), il carico di rottura (kN).
11- La composizione.
12- La lunghezza (m).
13- Se è presente il marchio UKCA, il prodotto è conforme al regolamento 2016/425 sull'attrezzatura protettiva personale, come modificato in Gran Bretagna.
14- Il codice a barre.
15- Il codice QR del sito, se esistente.

UIAA: conformità all'Unione Internazionale delle Associazioni Alpinistiche.
CE: attrezzatura conforme ai requisiti del regolamento UE 2016/425.
UKCA: se è presente il logo, Equipaggiamento conforme ai requisiti del regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale come recepito nella legislazione britannica e modificato.
2927: Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo e modulo D (vedere Marcatura, Istruzioni per l'uso e/o Foglio illustrativo) **QUINTIN CERTIFICATIONS** 825 Route de Romans 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - France

I- INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

a- Ciclo di vita
• 10 anni dalla data di primo utilizzo del prodotto. (uno uso standard per 2/3 anni o un uso intensivo per 1 anno).
• Può essere riposta e durare per 5 anni se si rispettano le condizioni sopracitate.
• Il ciclo di vita riportato si riferisce a un uso che non prevede cause che mettano il prodotto fuori uso, con la condizione che vengano completate ispezioni periodiche almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto, che andranno annotate nella scheda di vita del prodotto.

b- Smaltimento: ATTENZIONE: eventi eccezionali possono portare allo smaltimento del prodotto già dopo il primo utilizzo (a seconda del tipo e dell'intensità dell'uso, e dell'ambiente di impiego: ambienti ostili, ambienti marini, spigoli vivi, temperature estreme o esposizione alle fiamme, a sostanze chimiche ecc...).
Il prodotto va smaltito quando:
• Ha superato il suo ciclo di vita.
• Ha subito un carico o una caduta grave.
• Non ha superato un controllo.
• Hai dubbi sulla sua affidabilità.
• Non sei a conoscenza dell'intera storia del suo utilizzo.
• Quando diventa obsoleto a cause di modifiche alle leggi, agli standard, di natura tecnica o di incompatibilità con altre attrezzature.
• È entrato a contatto con agenti chimici di ambienti marini.
• È stato esposto per molto tempo ai raggi UV o all'umidità
• È stato esposto per molto tempo a temperature estreme.
Nei sopracitati casi smaltire il prodotto ed evitarne l'utilizzo.

3 ANNI DI GARANZIA

Questo prodotto gode di una garanzia contro i difetti di fabbrica di 3 anni dalla data d'acquisto. I limiti della garanzia includono: normale usura, modifiche o alterazioni, stoccaggio scorretto, corrosione, danni dovuti a incidenti o negligenza o a usi per i quali il prodotto non è stato concepito.

NL INSTRUCTIES

ALGEMENE INFORMATIE

Deze instructies informeren u over het juiste gebruik gedurende de levensduur van het product: lees, begrijp en bewaar deze instructies. Indien verloren, kunt u de instructies downloaden van de website www.cousin-trestec.com.

De EU-conformiteitsverklaring kan ook van onze site worden gedownload.
De detailhandelaar moet de gebruiksaanwijzing verstrekken in de taal van het land waar het product wordt verkocht.
Dit materiaal is in overeenstemming met de norm EN 564 en de vereisten van verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) gebruikt voor valbeveiliging.
(*) : product valt niet onder verordening 2016/425, omdat het niet onder EN 564 valt.
Meervoudig gebruik bij bergbeklimmen en klimmen, behalve voor belaying en speleologie.
Voorbeeld: 4 mm voor het bevestigen van ladingen.
5/6 mm voor etriers, stroppen, keggen.
7/8 mm voor stroppen, klampen.
De verschillende onderdelen van het beveiligingssysteem (harnassen, karabiners, riemen, ankerpunten, zekeringsapparaten, afdalers) moeten voldoen aan het UIAA-label en aan de Europese normen voor alpinisme en klimmen.

A- VERANTWOORDELIJKHEID

Activiteiten met deze uitrusting zijn inherent gevaarlijk. U bent verantwoordelijk voor uw eigen handelingen, beslissingen en veiligheid.
Als u niet in staat bent de daaruit voortvloeiende risico's te dragen, gebruik deze uitrusting dan niet.
Voordat u deze apparatuur gebruikt, moet u alle gebruiksaanwijzingen lezen en begrijpen. Begrijp en aanvaard de risico's.
Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.
COUSIN TRESTEC wijst alle verantwoordelijkheid af voor schade, letsel of overlijden veroorzaakt door onjuist gebruik of wijziging van het product.

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door opgeleide en competente personen, of de gebruiker moet onder direct toezicht staan van een opgeleid en competent persoon.
De gebruiker moet medisch geschikt en in staat zijn om zijn eigen veiligheid en eventuele noodsituaties te beheersen.

B- GEBRUIK

Het product moet worden gebruikt zoals aangegeven in deze handleiding en mag op geen enkele wijze worden gewijzigd.
Het moet worden gebruikt in combinatie met andere zekeringsartikelen met aanvullende kenmerken in overeenstemming met de Europese normen (EN) voor alpinisme en klimmen en/of CE-goedgekeurd, rekening houdend met de beperkingen van elk onderdeel van de uitrusting. Sommige onjuiste toepassingen worden in deze folder aangegeven, maar het is onmogelijk om alle onjuiste toepassingen op te sommen.
Controleer de compatibiliteit van dit product met de andere elementen van het toepassingssysteem (compatibiliteit = goede functionele interactie).
Het snoer is een persoonlijke uitrusting.
Bij gebruik buiten uw aanwezigheid kan het ernstige en onzichtbare schade oplopen.

C- ONDERHOUD

Ontsmetting: Reinig in schoon water met neutrale zeep bij maximaal 30°C en droog natuurlijk uit de buurt van directe warmte.
Temperatuur: Houd dit product altijd onder 80°C et boven - 40°C om de prestaties van het product niet te beïnvloeden.
Chemicaliën: Haal het product uit gebruik als het in contact komt met chemische reagentia, oplosmiddelen of brandstoffen die de prestaties van het product kunnen beïnvloeden.
Als het product nat is geworden, tijdens het gebruik of door het wassen, laat het dan drogen in de schaduw, uit de buurt van een warmtebron of direct zonlicht.

D- CONTROLE - INSPECTIE

Naast de normale inspectie die voor, tijdens en na elk gebruik vereist is, moet dit product om de 12 maanden, te rekenen vanaf de datum waarop het product voor het eerst wordt gebruikt, door een bevoegd persoon worden geïnspecteerd.

De knopen moeten regelmatig worden gecontroleerd.
Verberg verslechteringen nooit met plakband.
Deze datum en de daaropvolgende controles moeten worden genoteerd op het levensblad van het product. Een voorbeeld is beschikbaar op www.cousin-trestec.com.

E- GEBRUIKSAANWIJZINGEN

De volgende punten beïnvloeden de levensduur van uw apparatuur. Het snoer kan vanaf het eerste gebruik onherstelbare schade oplopen.

a- Ijs en vocht
Een nat of ijskoud koord is minder slijtvast.
b- Knoop
Bind de aanbevolen knopen. WAARSCHUWING: Het gedrag van een niet-aanbevolen knoop of een losjes aangetrokken knoop kan de prestaties van het product beïnvloeden.
Een knoop kan de initiële sterkte van het koord halveren.
c- Scherpe randen
Pas op voor scherpe randen die het snoer kunnen beschadigen.
d- Chemicaliën
Een touw mag niet in contact komen met chemische middelen, voornamelijk zuren die de vezels kunnen vernietigen zonder dat dit zichtbaar is.
e- Ultraviolet
Vermijd onnodige en langdurige blootstelling aan U.V.
f- UHMWPE: als de aanwezigheid van het materiaal. Polyethyleen met ultrahoog molecuulgewicht, b.v. Dyneema®, Spectra®: acceptabel, maar de instructies en informatie van de fabrikant vereisen een waarschuwing met betrekking tot het lage smeltpunt (140°C) en de lage wrijvingscoëfficiënt (gladheid) van het materiaal.

F- OPSLAG

Bewaar het product uit de buurt van licht, ijs, vocht, contact met bijtende of agressieve stoffen, warmtebronnen en scherpe voorwerpen die de eigenschappen van het product kunnen veranderen (zie Sloop).

G- VERVOER

Bescherm het product tegen de bovengenoemde risico's.
Gebruik bij voorkeur een touwzak voor het vervoer en om het touw te beschermen tegen vuil en het verdraaien te beperken.

H- TRACEERBAARHEID EN MARKERING

Elke kabel gaat vergezeld van een gebruiksaanwijzing en een identificatielabel in overeenstemming met de eisen van de PBM-verordening met daarin:
1- De naam van de fabrikant.
2- De naam van het product.
3- De maand en het jaar van fabricage.
4- Het partijnummer maakt het mogelijk de traceerbaarheid te verkrijgen en alle kenmerken van de kabel terug te vinden.
5- Lees de handleiding zorgvuldig.
6- CE-markering : uitrusting die voldoet aan de eisen van Verordening (EU) 2016/425 en het nummer van de aangemelde instantie voor jaarlijkse productiecontrole (Module D).
7- UIAA: overeenstemming met de International Union of Mountaineering Associations.
8- COUSIN product item code.
9- **EN 564:2023** : Technische referentie en jaar van publicatie.
10- De diameter (mm), het gewicht per meter (g/m), de breeksterkte (kN).
11- De samenstelling.
12- De lengte (m).
13- UKCA indien het logo aanwezig is, voldoet dit product aan Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen zoals gewijzigd om van toepassing te zijn in Groot-Brittannië.
14- De streepjescode.
15- De QR-code van de website indien aanwezig.

UIAA: Overeenstemming met de International Union of Mountaineering Associations.
CE: Uitrusting die voldoet aan de eisen van Verordening (EU) 2016/425.
UKCA: als het logo aanwezig is, uitrusting voldoet aan de vereisten van Verordening (EU) 2016/425
betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals omgezet in Britse wetgeving en gewijzigd.
2927: Aangemelde instantie die het EU-typeonderzoek en Module D heeft uitgevoerd (zie Markering Instructies en/of Bijsluiter) **QUINTIN CERTIFICATIONS** 825 Route de Romans 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - France

I- AANVULLENDE INFORMATIE

a- Levensduur
• 10 jaar vanaf de datum waarop het product voor het eerst wordt gebruikt.(normaal gebruik gedurende 2/3 jaar of intensief gebruik gedurende 1 jaar).
• Kan 5 jaar worden opgeslagen in goede omstandigheden voordat.
• De levensduur wordt geacht te zijn bij afwezigheid van oorzaken die het product buiten werking zouden stellen met de voorwaarde dat periodieke inspecties worden uitgevoerd ten minste eenmaal per 12 maanden vanaf de datum van het eerste gebruik van het product en de resultaten worden geregistreerd op het levensblad van het product.

b- Sloop: WAARSCHUWING: een uitzonderlijke gebeurtenis kan ertoe leiden dat u een product al na één gebruik buiten gebruik stelt (afhankelijk van het type en de intensiteit van het gebruik en de gebruiksomgeving: ruwe omgevingen, zee-omgevingen, scherpe randen, extreme temperaturen of blootstelling aan vlammen, chemicaliën,etc.).
Een product moet buiten gebruik worden gesteld wanneer:
• Het zijn levensduur heeft overschreden.
• Het is blootgesteld aan een grote val of belasting.
• Het de inspectie niet doorstaat.
• U twijfelt aan de betrouwbaarheid.
• U kent de volledige gebruiksgeschiedenis niet.
• Wanneer het verouderd raakt door veranderingen in wetgeving, normen, techniek of incompatibiliteit met andere apparatuur.
• Contact met chemische stoffen of het zeemilieu.
• Een lange blootstelling aan UV of vochtigheid
• Een lange blootstelling aan hoge temperaturen.
Vernietig deze producten om verder gebruik te voorkomen.

3 JAAR GARANTIE

Dit product is gegarandeerd tegen materiaal- en fabricagefouten gedurende 3 jaar vanaf de aankoopdatum. Tot de beperkingen van de garantie behoren normale slijtage, wijzigingen of veranderingen, onjuiste opslag, corrosie, schade als gevolg van ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet specifiek is ontworpen.

RU ИНСТРУКЦИЯ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Настоящая инструкция информирует вас о правильном использовании изделия на протяжении всего срока его службы: прочитайте, поймите и сохраните эту инструкцию. В случае потери инструкции, вы можете скачать ее на сайте www.cousin-trestec.com.

Декларация о соответствии ЕС также доступна для скачивания на нашем сайте.
Дистрибьютор должен предоставить инструкцию по эксплуатации на языке страны, на территории которой реализуется изделие.
Это изделие соответствует стандарту EN 564 и требованиям регламента (ЕС) 2016/425 относительно средств индивидуальной защиты (СИЗ) от падения.
(*) : продукт не подпадает под действие регламента 2016/425, так как стандарт EN 564 на него не распространяется.
Разностороннее использование в альпинизме и скалолазании, кроме страховки и спелеологии.
Пример: 4 мм для крепления грузов.
5/6 мм для лестниц, петель, закладок.
7/8 мм для петель, закладок.
Различные компоненты системы страховки (обвязки, карабины, ремни, станции, страховочные устройства, спусковые устройства) должны соответствовать требованиям UIAA и европейским стандартам в области альпинизма и скалолазания.

A- ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Виды деятельности, связанные с использованием этого оборудования, по своей сути опасны. Вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.
Если вы не можете принять на себя связанные с этим риски, не используйте это оборудование.
Перед использованием этого оборудования вы должны прочитать и понять содержание инструкции по эксплуатации. Понимать и принимать связанные с этим риски.
Несоблюдение любого из этих предупреждений может привести к серьезной травме или смерти.
Компания COUSIN TRESTEC не несет никакой ответственности в случае ущерба, травмы или смерти, связанными с неправильным использованием или модификацией изделия.

Оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами, или находящимися под непосредственным надзором обученного и компетентного лица.
Пользователь должен быть годным по состоянию здоровья и способным контролировать собственную безопасность и любую возможную экстренную ситуацию.

B-ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Изделие должно использоваться, как указано в данной инструкции, и ни в коем случае не должно подвергаться модификациям.
Оно должно использоваться с другими страховочными элементами с дополнительными характеристиками в соответствии с Европейскими стандартами (EN) в отношении альпинизма и скалолазания и/или одобренными ЕС, с учетом пределов каждого компонента оборудования. В этой инструкции указаны некоторые виды неправильного использования, но невозможно перечислить все виды неправильного использования.
Проверьте совместимость этого изделия с другими элементами прикладной системы (совместимость = хорошее функциональное взаимодействие).
Шнур является индивидуальным оборудованием.
При его использовании в ваше отсутствие он может подвергаться серьезным и незаметным повреждениям.

C- ОБСЛУЖИВАНИЕ

Дезинфекция: Очистка в чистой воде при температуре не выше 30 °C с нейтральным моющим средством, затем сушка естественным путем, вдали от прямых источников тепла.
Температура: Хранить изделие при температуре ниже 80 °C и выше –40 °C, чтобы не допустить ухудшения характеристик изделия.
Химические вещества: уничтожить изделие в случае его контакта с химическими реагентами, растворителями или топливом, которые могут ухудшить характеристики изделия.
В случае намокания во время использования или мойки, сушить в тени, вдали от прямых источников тепла и солнечных лучей.

D- КОНТРОЛЬ - ПРОВЕРКА

Помимо обычной проверки, необходимой до, во время и после каждого использования, это изделие должно проверяться квалифицированным лицом каждые 12 месяцев, от даты первого использования изделия.

Следует регулярно проверять узлы.
Никогда не покрывать повреждение изоляционной лентой.
Эта дата и последующие проверки должны регистрироваться в листке жизненного цикла изделия. Пример доступен на www.cousin-trestec.com.

E- ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Следующие пункты влияют на срок службы вашего оборудования. Шнур может получить неисправимые повреждения, начиная с первого использования.

a- Лед и влажность
Мокрый или обледенелый шнур менее устойчив к истиранию.
b- Узел
Завяжите рекомендованные узлы. ВНИМАНИЕ. Поведение нерекомендуемого узла или слабо затянутого узла может повлиять на работу изделия.
Узел может вдвое снизить первоначальную прочность шнура.
c- Острые края
Остерегайтесь острых краев, которые могут повредить шнур.
d- Химические вещества
Шнур не должен контактировать с химическими веществами, особенно с кислотами, которые могут привести к незаметному разрушению волокон.
e- Ультрафиолетовое излучение
Избегать бесполезного или продолжительного воздействия УФ-лучей.
f- UHMWPE: в зависимости от наличия материала. полиэтилен сверхвысокой молекулярной массы, т.е. Dyneema®, Spectra®: допустимо, но по инструкциям производителя требуется уведомление относительно низкой температуры плавления (140°C) и низкого коэффициента трения (скользкости) материала.

F- ХРАНЕНИЕ

Защищайте изделие от воздействия света, льда, влаги, контакта с коррозионными или агрессивными веществами, источников тепла и острых предметов, которые могут ухудшить характеристики изделия. (См. Вывод из эксплуатации)

G- ТРАНСПОРТИРОВКА

Защищайте изделие от перечисленных выше рисков.
Рекомендуется транспортировать шнур в сумке, чтобы защитить его от загрязнений и ограничить скручивание.

H- ПРОСЛЕЖИВАЕМОСТЬ И МАРКИРОВКА

К каждому изделию прилагаются инструкция по эксплуатации и идентификационная этикетка в соответствии с требованиями Регламента относительно СИЗ, включающая:
1- Наименование производителя,
2- Наименование изделия,
3- Месяц и год производства,
4- Номер партии позволяет прослеживаемость и найти все характеристики шнура,
5- Внимательно прочитайте инструкцию,
6- Маркировка CE: оборудование, соответствующее требованиям Регламента (ЕС) 2016/425 и номеру уполномоченного органа для ежегодного контроля производства (Модуль D).
7- UIAA: соответствие требованиям Международного союза альпинистских ассоциаций,
8- Артикул изделия компании COUSIN,
9- **EN 564:2023** : Справочная техническая информация и год публикации.
10- Диаметр (мм), вес на метр (г/м), прочность на разрыв (кН),
11- Состав,
12- Длина (м),
13- UKCA, если логотип присутствует, то изделие соответствует требованиям Регламента 2016/425 относительно средств индивидуальной защиты с поправками для применения в Великобритании,
14- Штрих-код,
15- QR-код сайта, при наличии.

UIAA: соответствие требованиям Международного союза альпинистских ассоциаций.
Маркировка «CE»: оборудование, соответствующее требованиям Регламента ЕС 2016/425
UKCA: при наличии логотипа оборудование соответствует требованиям Регламента (ЕС) 2016/425 о средствах индивидуальной защиты, перенесенного в законодательство Великобритании и дополненного впоследствии.
2927: Уполномоченный орган, проведший типовую проверку ЕС и модуль D (см. Маркировка, инструкцию по использованию и/или брошюру). **QUINTIN CERTIFICATIONS** 825 Route de Romans 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE - France

I- ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

a- Срок службы
• 10 лет, считая с даты первого использования изделия. (Обычное использование 2/3 года или интенсивное использование 1 год).
• До этого может хранится в течение 5 лет при соблюдении надлежащих условий.
• Срок годности подразумевает отсутствие причин, которые могли бы вывести из строя изделие, проведение периодических проверок не реже одного раза в 12 месяцев, начиная с даты первого использования изделия, с регистрацией результатов в листке жизненного цикла изделия.

b- Вывод из эксплуатации: ВНИМАНИЕ: следующие чрезвычайные события могут привести к выводу изделия из эксплуатации после однократного использования (в зависимости от типа и интенсивности использования, а также среды использования: агрессивные условия среды, морская среда, острые края, воздействие экстремальных температур, пламени или химических веществ...).
Вывести из эксплуатации изделие в следующих случаях:
• После истечения срока службы.
• После падения или чрезмерной нагрузки.
• В случае неудовлетворительных результатов проверки.
• В случае возникновения сомнений в его надежности.
• Если полностью неизвестна история его использования.
• Если оно устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технологии или несовместимостью с другим оборудованием.
• В случае контакта с химическими веществами или морской средой.
• После продолжительного воздействия УФ-лучей или влажности.
• После продолжительного воздействия высоких температур.
Уничтожьте эти изделия, чтобы предотвратить их использование в будущем.

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Гарантия на это изделие покрывает любые дефекты материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на нормальный износ, модификации или изменения, неправильное хранение, коррозию, повреждения в результате несчастных случаев или небрежности, использование не по назначению данного изделия.